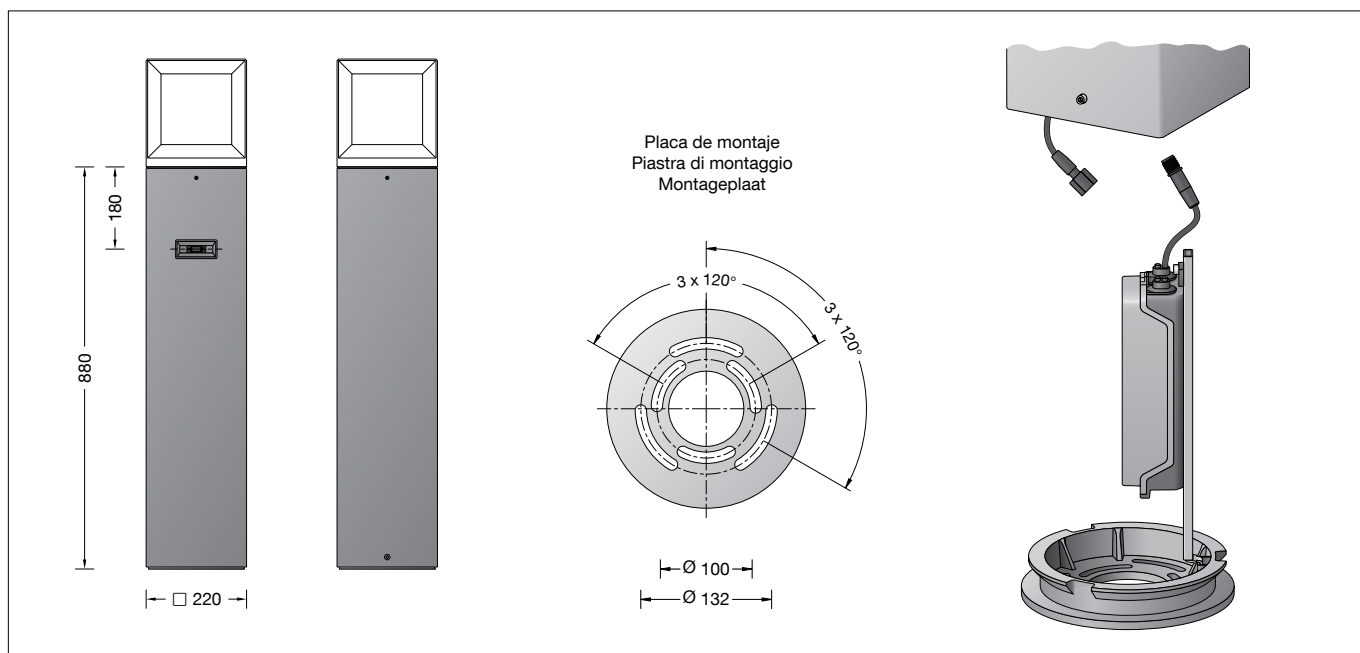


BEGA**84 152**

Tubo de luminaria de balizamiento con PIR y sensor de luz DALI

Tubo per PIR e sensore di luce a infrarossi passivo DALI

Bolderarmatuurbuis met PIR en lichtsensor en lichtsensor DALI

**Instrucciones de uso****Aplicación**

Tubo de luminaria de balizamiento 220 x 220 mm
con detector de movimiento de infrarrojos pasivo y sensor de luz incorporados para la integración en un sistema DALI existente. Para el uso en el programa modular de luminarias de balizamiento.

Descripción del producto

Tubo de luminaria de balizamiento de aluminio
Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®
Placa de montaje de aluminio de inyección
Color grafito o plata
para atornillar en un cimiento o en una pieza de empotrar en el suelo
Placa de montaje con dos círculos primitivos:
ø 100 mm, 3 agujeros alargados, ancho 9 mm
ø 132 mm, 3 agujeros alargados, ancho 9 mm
Caja de conexión 71 084 para el cableado continuo para 2 cables hasta 7 x 6²
Asignación de клемas L1 · L2 · L3 · N · PE
2 клемas de conexión para la conexión de conductores de control DALI
Clema de seguridad con fusible de precisión 6,3 A lento ø 5 x 20 mm
Detector de movimiento de infrarrojos pasivo (PIR)
Alcance 5-12 m
Ángulo de apertura horizontal hasta ±75°
Ángulo de apertura vertical +10° / -25°
Diferencia de temperatura mínima entre el objeto en movimiento y el entorno 4 °C
Sensor de luz
Rango de medición ajustable a través de DALI Cockpit 0-1020 lx
Resolución 1 x
Consumo de corriente: típ. 3,5 mA
Histéresis de tiempo para la supresión de variaciones rápidas de la luminosidad
Temperatura de servicio: -20 °C a 70 °C
Grado de protección IP 65
Estanco al polvo y protegido contra chorros de agua sólo en combinación con cabezal de luminaria de balizamiento montado o remate de tubo montado
Resistencia contra impacto IK05
Protección contra los choques mecánicos < 0,7 julios
CE – Símbolo de conformidad
Peso: 11,8 kg

Istruzioni per l'uso**Applicazione**

Tubo dei paletti luminosi 220 x 220 mm con sensore di movimento e sensore di luce a infrarossi passivo per l'integrazione in un sistema DALI esistente.
Per l'utilizzo con la gamma di paletti luminosi modulari.

Descrizione del prodotto

Tubo per paletti luminosi in alluminio
Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®
Piastra di montaggio in fusione di alluminio
Colore grafito o argento
da avvitare su una base o su un'unità di ancoraggio a terra
Piastra di montaggio con due cerchi:
ø 100 mm, 3 fori allungati larghi 9 mm
ø 132 mm, 3 fori allungati larghi 9 mm
Scatola di collegamento 71 084 per il cablaggio passante per 2 cavi fino a 7 x 6²
Assegnazione dei morsetti L1 · L2 · L3 · N · PE
2 morsetti per il collegamento di linee di comando DALI
Morsetto di sicurezza con fusibile per correnti deboli 6,3 A ø 5 x 20 mm
Sensore di movimento a infrarossi passivo (PIR)
Portata 5-12 m
Angolo di apertura orizzontale fino a ±75°
Angolo di apertura verticale +10° / -25°
Differenza di temperatura minima fra l'oggetto in movimento e la temperatura ambiente 4 °C
Sensore di luce
Intervallo di misurazione impostabile tramite DALI Cockpit 0-1020 lx
Risoluzione 1 x
Assorbimento di corrente: di norma 3,5 mA
Isteresi temporale per evitare rapide oscillazioni di luminosità
Temperatura di esercizio: fra -20 °C e 70 °C
Classe di protezione IP 65
Stagno alla polvere e con protezione contro getti d'acqua solo in combinazione con testa del palette luminoso montato o chiusura tubo montata
Protezione antiurto IK05
Protezione contro urti meccanici < 0,7 Joule
CE – Simbolo di conformità
Peso: 11,8 kg

Gebruiksaanwijzing**Toepassing**

Bolderarmatuurbuis 220 x 220 mm met ingebouwde passieve infrarood-bewegingssensor en lichtsensor voor integratie in een bestaand DALI-systeem.
Voor gebruik in het modulaire systeembolderarmatuurprogramma.

Productbeschrijving

Bolderarmatuurbuis van aluminium
Coatingtechnologie BEGA Unidure®
Montageplaat van gegoten aluminium
Kleur grafit of zilver
voor montage op een fundament of op een grondstuk
Montageplaat met twee steekcirkels:
ø 100 mm, 3 slobgaten 9 mm breed
ø 132 mm, 3 slobgaten 9 mm breed
Aansluitkast 71 084 voor doorvoerbedrading voor 2 kabels tot 7 x 6²
Klemaansluiting L1 · L2 · L3 · N · PE
2 aansluitklemmen voor de aansluiting van DALI-stuurkabels
Zekeringssklem met fijnzekering 6,3 A traag ø 5 x 20 mm
Passieve infrarood-bewegingssensor (PIR)
Bereik 5-12 m
Openingshoek horizontaal tot ±75°
Openingshoek verticaal +10°/-25°
Minimaal temperatuurverschil tussen bewogen object en omgeving 4 °C
Lichtsensor
Meetbereik instelbaar via DALI-Cockpit 0-1020 lx
resolutie 1 lx
Stroomverbruik: typ. 3,5 mA
Tijd-hysteresis voor onderdrukking van snelle helderheidsschommelingen
Bedrijfstemperatuur: -20 °C tot 70 °C
Classificatie IP 65
stofdicht en bescherming tegen spuitwater alleen in combinatie met voormonteerde bolderarmatuurkop of buisafsluiting
Stootvastheid IK05
Bescherming tegen mechanische stoten < 0,7 joule
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
Gewicht: 11,8 kg

Seguridad

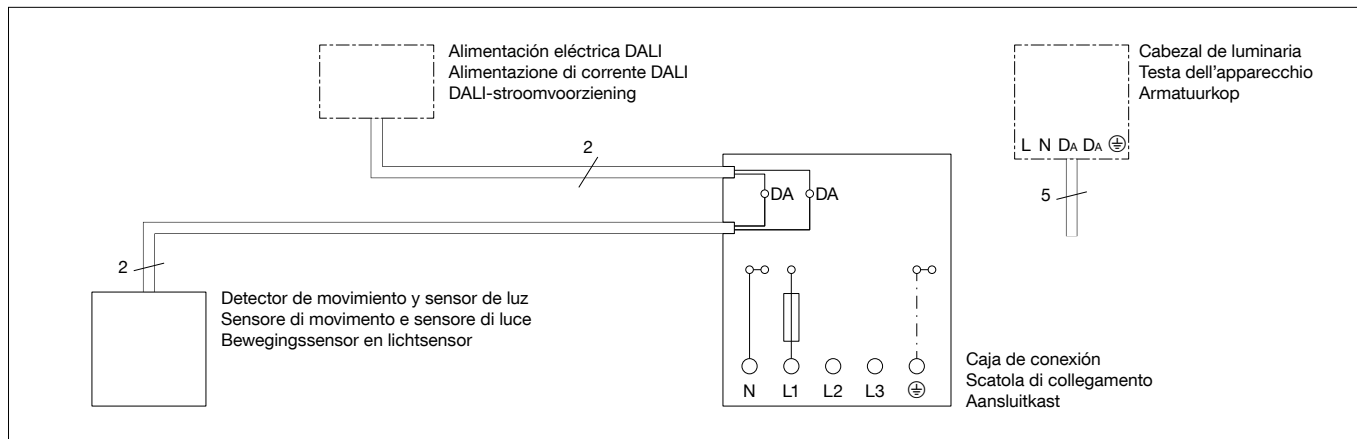
Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.



Tenga en cuenta:

Para el funcionamiento del tubo de luminaria de balizamiento se requiere una alimentación eléctrica DALI propia. Si no está disponible en la obra, recomendamos utilizar la caja de conexión **71 089** o la alimentación eléctrica DALI **71 094**; véase Accesorios. El alcance indicado del detector de movimiento PIR de 5 m puede variar en función de las condiciones existentes en el lugar y del sentido del movimiento (menos de 5 m en caso de dirección de desplazamiento radial, hasta 12 m en caso de dirección de desplazamiento tangencial; véase el dibujo). Para alcanzar el ángulo de apertura máximo de $\pm 75^\circ$ se requiere una diferencia de temperatura de 8°C entre el objeto en movimiento y el entorno. Asimismo, la presencia de fuentes de calor puede tener un impacto negativo en la detección del movimiento.

Attenzione:

Per il funzionamento del tubo dei paletti luminosi è necessaria un'alimentazione elettrica DALI dedicata. Qualora questa non sia messa a disposizione dal cliente, consigliamo l'utilizzo della scatola di collegamento **71 089** o alimentazione di corrente DALI **71 094**, vedi Accessori. La portata indicata del sensore di movimento PIR di 5 m può variare in base alle caratteristiche locali e alla direzione di movimento (meno di 5 m in caso di direzione di movimento radiale, fino a 12 m in caso di direzione di movimento tangenziale, vedi schema). Per raggiungere l'angolo di apertura massimo di $\pm 75^\circ$, è necessaria una differenza di temperatura di 8°C fra l'oggetto in movimento e la temperatura ambiente. Inoltre le fonti di calore possono avere un influsso negativo sul riconoscimento del movimento.

Opmerking

Voor het gebruik van de bolderarmatuurbuis is een eigen DALI-stroomvoorziening vereist. Indien deze ter plaatse niet beschikbaar is, adviseren wij het gebruik van de aansluitkast **71 089** of de DALI-stroomvoorziening **71 094** – zie accessoires. Het opgegeven bereik van 5 m voor de PIR-bewegingssensor kan op basis van de plaatselijke situatie en bewegingsrichting variëren (minder dan 5 m bij radiale looprichting, tot 12 m bij tangentiële looprichting, zie tekening). Om de maximale openingshoek van $\pm 75^\circ$ te bereiken, is een temperatuurverschil van 8°C tussen het bewegende object en de omgeving vereist. Verder kunnen warmtebronnen een negatieve invloed hebben op de bewegingsdetectie.



Montaje

La base de la luminaria no se debe encontrar por debajo del borde superior del pavimento. Para la conexión eléctrica de la luminaria basta con una longitud del cable de aprox. 500 mm por encima de la superficie de montaje. Soltar el tornillo de la base de la luminaria. Girar y retirar la placa de montaje. Tener en cuenta en caso de montaje en un cimientto: El hormigón húmedo puede ser fuertemente alcalino y no debe entrar en contacto permanente con la luminaria. Recomendamos drenar el área de montaje y aplicar una capa de pintura aislante. Fijar la placa de montaje con el material de fijación adjunto u otro material apropiado en un cimientto o una pieza de empotrar en el suelo **70 896**. Abrir la caja de conexión. Pasar el cable de tierra al interior de la caja de conexión. Establecer la conexión de puesta a tierra y la conexión eléctrica.

Montaggio

La base dell'apparecchio non deve trovarsi a un livello inferiore rispetto al bordo superiore del pavimento. Per il collegamento elettrico dell'apparecchio è sufficiente una lunghezza del cavo di circa 500 mm sulla base di fissaggio. Allentare la vite sulla base. Girare la piastra di montaggio e rimuoverla. In caso di montaggio su una base prestare attenzione a quanto segue: Il calcestruzzo umido può risultare fortemente alcalino e non deve entrare in contatto permanente con l'apparecchio. Si consiglia di drenare l'area di montaggio e di applicare dell'isolante. Avvitare la piastra di montaggio con il materiale di fissaggio in dotazione o un altro materiale adatto sul fondo di montaggio o sul collegamento a terra **70 896**. Aprire la scatola di collegamento. Inserire il cavo di terra nella scatola di collegamento. Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione ed eseguire l'allacciamento elettrico.

Montage

De voet van het armatuur mag niet lager dan de bovenkant van de vloerbedekking liggen. Voor de elektrische aansluiting van het armatuur is een kabellengte van ongeveer 500 mm boven het montagevlak voldoende. Draai de schroef aan de voet los. Draai en verwijder de montageplaat. Houd er bij de montage op een fundament rekening mee dat vochtig beton sterk alkalisch kan zijn en niet langdurig met het armatuur in aanraking mag komen. Wij adviseren om de montageplaats te draineren en van een isolerende laag te voorzien. Bevestig de montageplaat met het bijgeleverde of ander geschikt bevestigingsmateriaal op een fundament of grondstuk **70 896**. Open de aansluitkast. Steek de grondkabel in de aansluitkast. Breng de aarddraadverbinding en de elektrische aansluiting tot stand.

Insertar el cabezal de la luminaria de balizamiento en el tubo de la luminaria de balizamiento y bloquearlo con los tornillos Allen laterales (SW 4).
Pasar el cable de conexión de la luminaria por la entrada para cables superior a la caja de conexión.
Establecer la conexión de puesta a tierra y la conexión eléctrica.
Establecer la conexión eléctrica del cabezal de la luminaria de balizamiento en la clema marcada con N · ⊕ · L · DA · DA.
Para la activación digital se tienen que utilizar las clemas marcadas con DA.
Si no se utilizan estas clemas, el cabezal de luminaria funciona con la potencia luminica completa.
La conexión de enchufe al detector de movimiento y sensor de luz tiene que estar enchufado antes de conectar la fuente de alimentación.
Cerrar la caja de conexión.
Insertar la luminaria en la placa de montaje, girarla y fijarla con el tornillo.

Funciones y ajustes

Es posible combinar varios detectores de movimiento y sensores de luz DALI en una línea DALI.
Después de la instalación, el detector de movimiento y sensor de luz ya se puede utilizar con su ajuste de fábrica; en este caso no se requiere ninguna configuración.

Los ajustes de fábrica son los siguientes:
Tiempo de mantenimiento: 5 min
Valor umbral de luminosidad: crepúsculo fuerte
Dirección de destino: broadcast
Regulación de luz constante: desactivada
Indicación de estado: LED rojo desactivada
Histéresis de tiempo: 1 min

Prueba de funcionamiento:

Tras la conexión de la alimentación de tensión y de la alimentación eléctrica DALI, la luminaria se enciende durante el tiempo de la histéresis (con el ajuste de fábrica, 1 min).
Al finalizar este tiempo, la iluminación se vuelve a apagar automáticamente.
En caso de que, en la puesta en servicio o tras el retorno de la tensión, la iluminación no se encienda automáticamente (al finalizar la histéresis), se debe oscurecer el sensor de luz mientras dure la histéresis.
Si se supera el valor umbral de luminosidad (con el ajuste de fábrica, «crepúsculo fuerte»), un movimiento en el área de detección no produce la conexión de la iluminación.
Es necesario oscurecer el sensor de luz para la prueba de funcionamiento.
La luminosidad debe ser inferior al valor umbral durante el tiempo de la histéresis; solo así, un movimiento en el área de detección produce la conexión de la iluminación.
Entonces, la iluminación permanece encendida durante el tiempo de mantenimiento (con el ajuste de fábrica, 5 min).
Si se producen nuevos movimientos en el área de detección, se reinicia el tiempo de mantenimiento.
Un movimiento en el área de detección ya no produce ningún encendido de la iluminación si el tiempo de mantenimiento ha finalizado y se supera el valor umbral de luminosidad durante el tiempo de la histéresis.

Configuración de DALI

Para el ajuste de la configuración y para funciones adicionales, tales como la luminosidad básica (al pasar por debajo del valor umbral de luminosidad, la luminaria conmuta a un valor de regulación ajustable 1 y, al detectar un movimiento, a un valor de regulación ajustable 2), se requieren adicionalmente una interfaz USB DALI (71 024 o 71 054) y el software DALI Cockpit. DALI Cockpit está disponible para la descarga gratuita en nuestra página web www.bega.com.
El restablecimiento del ajuste de fábrica se realiza mediante el reset DALI en el software DALI Cockpit.

Inserire la testa del paletto luminoso nell'apposito tubo e fissarla per mezzo delle viti laterali con esagono incassato (da 4).
Inserire il cavo di allacciamento dell'apparecchio nella scatola di collegamento facendolo passare attraverso l'ingresso cavi superiore.
Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione ed eseguire l'allacciamento elettrico.
Realizzare il collegamento elettrico della testa del paletto luminoso nel morsetto contrassegnato con N · ⊕ · L · DA · DA.
Per il comando digitale utilizzare i morsetti con contrassegno DA.
Se questi morsetti non vengono utilizzati, la testa del paletto luminoso funziona a piena potenza.
Il collegamento plug al sensore di movimento e di luce deve essere inserito prima dell'inserimento dell'alimentazione di tensione.
Chiudere la scatola di collegamento.
Inserire l'apparecchio nella piastra di montaggio, ruotare e fissare con la vite.

Funzioni e impostazioni

È possibile combinare diversi sensori di movimento e di luce DALI in una linea DALI.
Dopo l'installazione, il sensore di movimento PIR e di luce può già essere messo in esercizio con le sue impostazioni di fabbrica. In questo caso non è necessaria alcuna configurazione.

Le impostazioni di fabbrica sono le seguenti:
Tempo di arresto: 5 min
Limite di luminosità: forte penombra
Indirizzo target: broadcast
Regolazione luce costante: off
Indicazione di stato: LED rosso off
Isteresi temporale: 1 min

Verifica del funzionamento:

Dopo il collegamento dell'alimentazione di corrente e dell'alimentazione elettrica DALI, accendere l'apparecchio per il periodo di isteresi (1 minuto per impostazione di fabbrica).
Al trascorrere di questo periodo, l'illuminazione si spegne automaticamente.
Se, pur rimettendo in funzione o ripristinando la tensione, l'illuminazione non dovesse riaccendersi automaticamente (dopo il trascorrere dell'isteresi), schermare il sensore di luce per la durata dell'isteresi.
Se la soglia di luminosità viene superata ("forte crepuscolo /100lx" per impostazione di fabbrica), un movimento nel campo di rilevamento non provoca l'accensione dell'illuminazione.
Il sensore di luce deve essere schermato per eseguire una prova della funzionalità.
La soglia di luminosità non deve essere superata per il periodo di isteresi, solo così un movimento nel campo di rilevamento provoca l'accensione dell'illuminazione.
L'illuminazione rimane accesa solo per la durata del tempo di arresto (5 minuti per impostazione di fabbrica).
Ulteriori movimenti nel campo di rilevamento provocano la riattivazione del tempo di arresto.
Un movimento nel campo di rilevamento non provoca l'accensione dell'illuminazione se il tempo di arresto è trascorso e la soglia di luminosità è stata superata per la durata di isteresi.

Configurazione DALI

Per adattare le impostazioni e per ulteriori funzioni, come la luminosità di base (al mancato raggiungimento del limite di luminosità l'apparecchio commuta sul valore di dimming 1 e al riconoscimento del movimento commuta sul valore di dimming 2), è inoltre necessaria un'interfaccia USB DALI (71 024 o 71 054) e il software DALI Cockpit. DALI Cockpit può essere scaricato gratuitamente dal nostro sito web www.bega.com.
Un reset alle impostazioni di fabbrica è possibile tramite il reset DALI nel software DALI Cockpit.

Plaats de bolderarmatuurkop in de bolderarmatuu rbuis en zet deze met de inbusschroeven (SW 4) aan de zijkant vast.
Steek de armatuur aansluitkabel door de bovenste kabelinvoer in de aansluitkast.
Brend de aarddraadverbinding en de elektrische aansluiting tot stand.
Voer de elektrische aansluiting van de bolderarmatuurkop uit op de met N · ⊕ · L · DA · DA gemarkeerde klem.
Gebruik voor de digitale aansturing de met DA gemarkeerde klemmen.
Indien deze klemmen niet worden aangesloten, werkt de armatuurkop met volle lichtopbrengst.
De stekkerverbinding van de bewegings- en lichtsensor dient vóór het inschakelen van de netspanning verbonden te zijn.
Sluit de aansluitkast.
Plaats het armatuur in de montageplaat, draai het en zet het met de schroef vast.

Functies en instellingen

De combinatie van meerdere DALI-bewegings- en lichtsensoren in één DALI-lijn is mogelijk.
Na de installatie kan de PIR-bewegings- en lichtsensor direct met de fabrieksinstelling worden gebruikt; in dit geval is een configuratie niet nodig.

De fabrieksinstellingen zijn de volgende:
Wachttijd: 5 min
Helderheidsdrempel: sterke schemering
Doeladres: broadcast
Constantlichtregeling: uit
Statusindicatie: Rode LED uit
Tijd-hysteresis: 1 min

Functionele test:

Na het inschakelen van de voeding en de DALI-stroomvoorziening wordt het armatuur gedurende de hysteresis-periode (bij fabrieksinstelling 1 min) ingeschakeld.
Na deze tijd schakelt de verlichting automatisch uit.
Als de verlichting niet automatisch wordt ingeschakeld (na het verstrijken van de hysteresis) tijdens de inbedrijfstelling of na het terugzetten van de spanning, moet de lichtsensor gedurende de hysteresis worden verduisterd.
Als de helderheidsdrempelwaarde (bij de fabrieksinstelling "sterke schemering /100lx") wordt overschreden, zorgt een beweging in het detectiegebied er niet voor dat de verlichting wordt ingeschakeld.
De lichtsensor moet voor de functionele test worden verduisterd.
De helderheidsdrempelwaarde moet tijdens de periode van hysteresis overschreden zijn, opdat een beweging in het detectiegebied voor het inschakelen van de verlichting zou zorgen.
De verlichting blijft slechts voor de duur van de wachttijd (bij fabrieksinstelling 5 min) ingeschakeld.
Bij andere bewegingen in het detectiegebied start de wachttijd opnieuw.
Een beweging in het detectiegebied zal dan niet tot het inschakelen van de verlichting leiden als de wachttijd is verstreken en de helderheidsdrempelwaarde voor de duur van de hysteresis is overschreden.

DALI-configuratie

Voor het aanpassen van de instellingen en voor andere functies, zoals basishelderheid (het armatuur schakelt bij overschrijding van de helderheidsdrempel een instelbare dimwaarde 1 in en schakelt bij bewegingsdetectie over naar instelbare dimwaarde 2), is aanvullend een DALI-USB-interface (71 024 of 71 054) en de software DALI-Cockpit benodigd. DALI-Cockpit kunt u gratis downloaden van onze website www.bega.com.
De fabrieksinstellingen kunnen worden teruggezet via de DALI-reset in de software DALI-Cockpit.

Accesorios

70 896 Pieza de empotrar en el suelo con brida de fijación de acero galvanizado. Longitud total 500 mm. 3 tornillos de fijación M8 de acero inoxidable. Círculo primitivo ø 132 mm.

71 089 Caja de conexión con alimentación eléctrica DALI en interfaz USB DALI incorporado

71 024 Interfaz USB DALI para montaje en cajas de interruptores y para espacios huecos o la caja de conexión existente

71 054 Interfaz USB DALI

para el montaje en carril DIN

71 094 Alimentación eléctrica DALI 30 mA para montaje en cajas de interruptores y para espacios huecos o la caja de conexión existente

70 866 Alimentación eléctrica DALI 240 mA para el montaje en carril DIN

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Accessori

70 896 Collegamento a terra con flangia di fissaggio in acciaio zincato a caldo. Lunghezza totale 500 mm. 3 viti di fissaggio M8 in acciaio inox. Cerchio ø 132 mm.

71 089 Scatola di collegamento con alimentazione di corrente DALI e Interfaccia USB DALI integrato

71 024 Interfaccia USB DALI per il montaggio in scatole per interruttori e a incasso o scatola di collegamento presente

71 054 Interfaccia USB DALI

per il montaggio su barra DIN

71 094 Alimentazione di corr. DALI 30 mA per il montaggio in scatole per interruttori e a incasso o scatola di collegamento presente

70 866 Alimentazione di corrente DALI per il montaggio su barra DIN

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Accessoires

70 896 Grondstuk met bevestigingsflens van vuurverzinkt staal. Totale lengte 500 mm. 3 bevestigingsschroeven M8 van edelstaal. Cirkel ø 132 mm.

71 089 Aansluitkast met ingebouwde DALI-stroomvoorziening en DALI-USB-interface

71 024 DALI-USB-interface voor inbouw in schakel- en hollewanddozen of bestaande aansluitkast

71 054 DALI-USB-interface

voor DIN-railmontage

71 094 DALI-stroomvoorziening 30 mA voor inbouw in schakel- en hollewanddozen of bestaande aansluitkast

70 866 DALI-stroomvoorziening 240 mA voor DIN-railmontage

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Placa de montaje 22 002 999 L
Detector de movimiento PIR DALI 61 001 775 B1

Ricambi

Piastra di montaggio 22 002 999 L
Sensore di movimento PIR DALI 61 001 775 B1

Accessoires

Montageplaat 22 002 999 L
DALI-PIR-bewegingssensor 61 001 775 B1